

1970	Ausgegeben zu Bonn am 16. Mai 1970	Nr. 22
------	------------------------------------	--------

Tag	Inhalt	Seite
28. 3. 70	Bekanntmachung des Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung von Kanada über die Rentenversicherung von Personen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit, die als Ortskräfte bei den amtlichen Missionen und Vertretungen der Bundesrepublik Deutschland in Kanada beschäftigt sind	253
24. 4. 70	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Internationalen Abkommens zur Bekämpfung der Falschmünzerei	258
24. 4. 70	Bekanntmachung über das Inkrafttreten des Europäischen Übereinkommens vom 22. Januar 1965 zur Verhütung von Rundfunksendungen, die von Sendestellen außerhalb der staatlichen Hoheitsgebiete gesendet werden	258
30. 4. 70	Bekanntmachung über das Inkrafttreten des Fischerei-Übereinkommens	259
30. 4. 70	Bekanntmachung über den Geltungsbereich der Konvention zum Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten	260

**Bekanntmachung
des Abkommens
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung von Kanada
über die Rentenversicherung von Personen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit,
die als Ortskräfte bei den amtlichen Missionen und Vertretungen
der Bundesrepublik Deutschland in Kanada beschäftigt sind .**

Vom 28. März 1970

In Ottawa ist am 19. Dezember 1969 ein Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung von Kanada über die Rentenversicherung von Personen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit, die als Ortskräfte bei den amtlichen Missionen und Vertretungen der Bundesrepublik Deutschland in Kanada beschäftigt sind, unterzeichnet worden.

Das Abkommen ist nach seinem Artikel 9

am 19. Dezember 1969
mit Wirkung vom 1. Januar 1966

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 28. März 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Harkort

Abkommen
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung von Kanada
über die Rentenversicherung von Personen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit,
die als Ortskräfte bei den amtlichen Missionen und Vertretungen
der Bundesrepublik Deutschland in Kanada beschäftigt sind

Agreement
Between the Government of the Federal Republic of Germany
and the Government of Canada
Concerning the Pension Insurance of Persons of Non-German Nationality
Locally Employed at Official Missions and Posts
of the Federal Republic of Germany in Canada

Accord
entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne
et le Gouvernement du Canada
concernant l'assurance-pension des personnes de nationalité non allemande
engagées sur place pour travailler aux missions et postes officiels
de la République fédérale d'Allemagne au Canada

DIE REGIERUNG DER
BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

und

DIE REGIERUNG VON KANADA

VON DER ERWÄGUNG GELEITET, daß nach Paragraph 6 Absatz 2 Buchstabe j des Kanadischen Rentenversicherungsgesetzes Personen, die in Kanada von der Regierung eines ausländischen Staates beschäftigt werden, von der im Kanadischen Rentenversicherungsgesetz vorgesehenen rentenfähigen Beschäftigung ausgeschlossen sind, daß jedoch nach Paragraph 7 Absatz 1 Buchstabe f des Kanadischen Rentenversicherungsgesetzes der Kronrat Verordnungen erlassen kann, um Personen, die von einer ausländischen Regierung beschäftigt werden, in die rentenfähige Beschäftigung nach dem Kanadischen Rentenversicherungsgesetz einzubeziehen, sofern ein dahingehendes Abkommen mit der betreffenden Regierung getroffen worden ist,

IN DEM WUNSCH, die Beschäftigung von Personen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit, die bei den amtlichen Missionen und Vertretungen der Bundesrepublik Deutschland in Kanada beschäftigt sind, als rentenfähige Beschäftigung nach dem Kanadischen Rentenversicherungsgesetz anzuerkennen, vorausgesetzt, daß diese Personen nicht nach deutschem Recht der Pflichtversicherung in einer gesetzlichen Rentenversicherung unterliegen,

THE GOVERNMENT OF THE
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

and

THE GOVERNMENT OF CANADA

CONSIDERING that, according to paragraph (j) of subsection (2) of Section 6 of the Canada Pension Plan, persons employed in Canada by the Government of a country other than Canada are excepted from pensionable employment under the Canada Pension Plan, and that, according to paragraph (f) of subsection (1) of Section 7 of the Canada Pension Plan, the Governor in Council may make regulations to include in pensionable employment under the Canada Pension Plan persons employed by a Government other than the Government of Canada, provided that a relevant Agreement has been concluded with the Government concerned;

DESIRING to include in pensionable employment under the Canada Pension Plan persons of non-German nationality employed at official missions and posts of the Federal Republic of Germany in Canada, provided that the said employees are not subject under German legislation to compulsory insurance in a legally presented pension scheme;

LE GOUVERNEMENT DE LA
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE

et

LE GOUVERNEMENT DU CANADA

CONSIDÉRANT que, conformément à l'alinéa (j) du paragraphe (2) de l'article 6 du Régime de pensions du Canada, les personnes employées au Canada par le gouvernement d'un pays autre que le Canada sont exclues des emplois ouvrant droit à pension prévue par le Régime de pensions du Canada, et que, en vertu de l'alinéa (f) du paragraphe (1) de l'article 7 du Régime de pensions du Canada, le gouverneur en conseil peut établir des règlements en vue d'admettre au bénéfice des emplois ouvrant droit à pension dans le cadre du Régime de pensions du Canada les personnes employées par un gouvernement autre que le Gouvernement du Canada, à condition qu'un accord ait été conclu avec le Gouvernement intéressé;

DÉSIRANT admettre au bénéfice des emplois ouvrant droit à pension dans le cadre du Régime de pensions du Canada les personnes de nationalité non allemande qui travaillent aux missions et postes officiels de la République fédérale d'Allemagne au Canada, à condition que lesdits employés ne soient pas assujettis, en vertu de la loi allemande, à une assurance obligatoire dans le cadre d'un régime de pension légalement introduit;

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

Artikel 1

Das Kanadische Rentenversicherungsgesetz und die jeweils gültigen Ausführungsbestimmungen dazu sind Bestandteil dieses Abkommens.

Artikel 2

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ist damit einverstanden, daß die Beschäftigung von Personen bei ihren amtlichen Missionen und Vertretungen in Kanada als rentenfähige Beschäftigung nach dem Kanadischen Rentenversicherungsgesetz und den jeweils gültigen Ausführungsbestimmungen dazu anerkannt wird; ausgenommen hiervon sind die in der Anlage zu diesem Abkommen aufgeführten Beschäftigungen.

Artikel 3

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland verpflichtet sich, bei Arbeitnehmern, deren Beschäftigung nach diesem Abkommen als rentenfähig im Sinne des Kanadischen Rentenversicherungsgesetzes anerkannt wird, in Übereinstimmung mit diesem Gesetz

1. von ihren beitragspflichtigen Gehältern und Löhnen Abzüge einzubehalten,
2. die Arbeitgeber-Beiträge für diese Arbeitnehmer zu leisten,
3. diese Abzüge und Beiträge an Kanada abzuführen,
4. beweisfähige Unterlagen hierfür beizubringen und
5. zusätzlich zu den vorgenannten allgemeinen Verpflichtungen über die betreffenden Arbeitnehmer alle Auskünfte zu erteilen, die für die Verwaltung und Durchführung des Kanadischen Rentenversicherungsgesetzes von Belang sind, soweit die Erteilung dieser Auskünfte nicht nach deutschen Bestimmungen unzulässig ist.

Artikel 4

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ist damit einverstanden, daß die Beschäftigung von Personen bei ihren amtlichen Missionen und Vertretungen in Quebec als rentenfähige Beschäftigung nach dem Rentenversicherungsgesetz der Provinz Quebec und den jeweils gültigen Ausführungsbestimmungen dazu anerkannt wird; ausgenommen hiervon sind die in der Anlage zu diesem Abkommen aufgeführten Beschäftigungen.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

The provisions of the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time shall form part of this Agreement.

Article 2

The Government of the Federal Republic of Germany agrees that the employment of persons at its official missions and posts in Canada shall be included in pensionable employment under the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time; the employment listed in the Annex to the present Agreement shall be excepted from such pensionable employment.

Article 3

The Government of the Federal Republic of Germany undertakes in accordance with the provisions of the Canada Pension Plan and in respect of the employees included in pensionable employment pursuant to the present Agreement under the Canada Pension Plan,

- (1) to make deductions from their contributory salaries and wages,
- (2) to pay contributions as the employer of such employees,
- (3) to remit to the Government of Canada the said deductions and contributions,
- (4) to forward proof thereof, and
- (5) in addition to the foregoing general obligations, the furnish such information in respect of the said employees as may be relevant for the administration and operation of the Canada Pension Plan, provided that the provisions of such information is not contrary to German regulations.

Article 4

The Government of the Federal Republic of Germany agrees that the employment of persons at its official missions and posts in Quebec shall be included in pensionable employment under the Quebec Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time; the employment listed in the Annex to the present Agreement shall be excepted from such pensionable employment.

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

Article 1

Les dispositions du Régime de pensions du Canada et les Règlements édictés en vertu de celui-ci ou qui pourraient être mis en vigueur ultérieurement feront partie intégrante du présent accord.

Article 2

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne consent à ce que les personnes qu'il emploie à ses missions et postes officiels au Canada soient considérées comme occupant des emplois ouvrant droit à pension en vertu du Régime de pensions du Canada et des Règlements édictés en vertu de celui-ci ou qui pourraient être mis en vigueur ultérieurement; les emplois énumérés dans l'annexe au présent accord seront exclus des emplois ouvrant droit à cette pension.

Article 3

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne s'engage, conformément aux dispositions du Régime de pensions du Canada et à l'égard des personnes titulaires des emplois ouvrant droit à pension aux termes du présent accord,

- (1) à opérer des déductions sur leurs traitements et salaires soumis à cotisation,
- (2) à verser des cotisations à titre d'employeur de tels employés,
- (3) à remettre au Gouvernement du Canada lesdites déductions et cotisations,
- (4) à effectuer des déclarations en la forme prévue,
- (5) en plus des obligations générales qui précèdent, à fournir sur ces employés les renseignements requis pour l'administration et le fonctionnement du Régime de pensions du Canada, à condition que la communication de ces renseignements ne soit pas contraire aux règlements allemands.

Article 4

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne consent à ce que les personnes qu'il emploie à ses missions et postes officiels au Québec soient considérées comme occupant des emplois ouvrant droit à pension en vertu du Régime des rentes du Québec et des Règlements édictés en vertu de celui-ci ou qui pourraient être mis en vigueur ultérieurement; les emplois énumérés dans l'annexe au présent accord seront exclus des emplois ouvrant droit à cette pension.

Artikel 5

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland verpflichtet sich, bei Arbeitnehmern, deren Beschäftigung nach Artikel 4 als rentenfähig anerkannt wird, in Übereinstimmung mit dem Rentenversicherungsgesetz der Provinz Quebec

1. von ihren beitragspflichtigen Vergütungen und Löhnen Abzüge einzubehalten,
2. die Arbeitgeber-Beiträge für diese Arbeitnehmer zu leisten,
3. diese Abzüge und Beiträge an Quebec abzuführen,
4. beweismäßige Unterlagen hierfür beizubringen und
5. zusätzlich zu den vorgenannten allgemeinen Verpflichtungen über die betreffenden Arbeitnehmer alle Auskünfte zu erteilen, die für die Verwaltung und Durchführung des Rentenversicherungsgesetzes der Provinz Quebec von Belang sind, soweit die Erteilung dieser Auskünfte nicht nach deutschen Bestimmungen unzulässig ist.

Artikel 6

Die Regierung von Kanada wird in einer Verordnung zum Kanadischen Rentenversicherungsgesetz bestimmen, daß die Beschäftigung von Personen bei amtlichen Missionen und Vertretungen der Bundesrepublik Deutschland in Kanada während der Geltungsdauer dieses Abkommens als rentenfähige Beschäftigung anerkannt wird; ausgenommen hiervon sind die in der Anlage zu diesem Abkommen aufgeführten Beschäftigungen. Die Anlage ist Bestandteil dieses Abkommens.

Artikel 7

Dieses Abkommen kann jederzeit in gegenseitigem Einvernehmen geändert werden.

Artikel 8

Dieses Abkommen gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung von Kanada innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.

Artikel 9

Dieses Abkommen tritt mit seiner Unterzeichnung in Kraft und wird rückwirkend vom 1. Januar 1966 an wirksam. Jede Vertragspartei kann dieses Abkommen durch eine bis zum 30. Juni eines jeden Jahres an die andere Vertragspartei gerichtete schriftliche Kündigung am 31. Dezember desselben Jahres außer Kraft setzen.

Article 5

The Government of the Federal Republic of Germany undertakes, in accordance with the provisions of the Quebec Pension Plan and in respect of its employees included in pensionable employment pursuant to Article 4

- (1) to make deductions from their contributory salaries and wages,
- (2) to pay contributions as the employer of such employees,
- (3) to remit to the Government of Quebec the said deductions and contributions,
- (4) to forward proof thereof, and
- (5) in addition to the foregoing general obligations to furnish such information in respect of the said employees as may be relevant for the administration and operation of the Quebec Pension Plan, provided that the provision of such information is not contrary to German regulations.

Article 6

The Government of Canada agrees to include by Regulation under the Canada Pension Plan, the employment of persons at official missions and posts of the Federal Republic of Germany in Canada as pensionable employment for the duration of the present Agreement; the employment listed in the Annex to the present Agreement shall be excepted from such pensionable employment. The said Annex shall constitute an integral part of the present Agreement.

Article 7

The present Agreement may be amended at any time by mutual agreement.

Article 8

The present Agreement shall also apply to Land Berlin provided that the Government of the Federal Republic of Germany has not made a contrary declaration to the Government of Canada within three months of the entry into force of the present Agreement.

Article 9

The present Agreement shall enter into force on the day of signature thereof and shall be effective as from 1 January 1966. Either contracting party may terminate the present Agreement on 31 December of any year by giving notice in writing to the other contracting party not later than 30 June of the same year.

Article 5

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne s'engage, conformément aux dispositions du Régime des rentes du Québec et à l'égard des personnes titulaires des emplois ouvrant droit à cette pension aux termes de l'Article 4

- (1) à opérer des déductions sur leurs traitements et salaires soumis à cotisation,
- (2) à verser des cotisations à titre d'employeur de tels employés,
- (3) à remettre au Gouvernement du Québec lesdites déductions et cotisations,
- (4) à effectuer des déclarations en la forme prévue,
- (5) en plus des obligations générales qui précèdent, à fournir sur ces employés les renseignements requis pour l'administration et le fonctionnement du Régime des rentes du Québec, à condition que la communication de ces renseignements ne soit contraire aux règlements allemands.

Article 6

Le Gouvernement du Canada consent à inclure, par règlement établi en vertu du Régime de pensions du Canada, l'emploi des personnes employées aux missions et postes officiels de la République fédérale d'Allemagne au Canada parmi les emplois ouvrant droit à pension, et ce, pour toute la durée du présent accord; les emplois énumérés dans l'annexe au présent accord seront exclus des emplois ouvrant droit à cette pension. Ladite annexe fera partie intégrante du présent accord.

Article 7

Le présent accord peut en tout temps être modifié par consentement mutuel.

Article 8

Le présent accord s'appliquera aussi au Land de Berlin, sauf déclaration contraire faite par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne au Gouvernement du Canada dans les trois mois qui suivront la date d'entrée en vigueur du présent accord.

Article 9

Le présent accord entrera en vigueur le jour de sa signature et prendra effet le 1^{er} janvier 1966. L'une ou l'autre des parties contractantes peut mettre fin au présent accord le 31 décembre de chaque année moyennant préavis écrit donné au plus tard le 30 juin de la même année.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten hierzu von ihren Regierungen gehörig befugten Vertreter dieses Übereinkommen unterschrieben und ihr Siegel begedrückt.

GESCHEHEN zu Ottawa am neunzehnten Dezember 1969 in zwei Urschriften, jede in deutscher, englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized for this purpose by their respective governments, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

DONE in two copies at Ottawa in the German, English and French languages, each version being equally authentic, this nineteenth day of December, 1969.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent accord et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT en deux exemplaires à Ottawa, en langues allemande, anglaise et française, chaque version faisant également foi, ce dix-neuvième jour de décembre, 1969.

Für die Bundesrepublik Deutschland
For the Federal Republic of Germany
Pour la République fédérale d'Allemagne

Joachim-Friedrich Ritter

Für Kanada
For Canada
Pour le Canada

Jean Pierre Côté

Anlage

Folgende Beschäftigung in Kanada durch die Bundesrepublik Deutschland bei ihren amtlichen Missionen und Vertretungen gilt nicht als rentenfähige Beschäftigung im Sinne dieses Abkommens:

Beschäftigung in Kanada durch die Bundesrepublik Deutschland bei ihren amtlichen Missionen und Vertretungen, wenn der Arbeitnehmer

- (i) die deutsche Staatsangehörigkeit besitzt oder
- (ii) auf Grund zweiseitiger oder mehrseitiger Abkommen oder überstaatlicher Regelungen über Soziale Sicherheit in einer Rentenversicherung der Bundesrepublik Deutschland versichert ist.

Annex

The following employment in Canada by the Federal Republic of Germany at its official missions and posts shall not be included in pensionable employment under the present Agreement:

Employment in Canada by the Federal Republic of Germany at its official missions and posts of a person

- (i) who is a German national, or
- (ii) who contributes to a pension plan of the Federal Republic of Germany because of bilateral and multilateral agreements and all supranational regulations.

Annexe

Les emplois suivants au Canada, au service de la République fédérale d'Allemagne, à ses missions et postes officiels, ne feront pas partie des emplois ouvrant droit à pension aux termes du présent accord:

l'emploi au Canada, à une mission ou un poste officiel de la République fédérale d'Allemagne, d'une personne

- (i) qui est ressortissant allemand, ou
- (ii) qui verse des cotisations à un régime de pensions de la République fédérale d'Allemagne en vertu d'accords bilatéraux et multilatéraux et de tous les règlements supranationaux relatifs à la sécurité sociale.

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Internationalen Abkommens
zur Bekämpfung der Falschmünzerei**

Vom 24. April 1970

Das in Genf am 20. April 1929 unterzeichnete Internationale Abkommen zur Bekämpfung der Falschmünzerei (Reichsgesetzbl. 1933 II S. 913) ist mit seinem Protokoll nach Artikel 26 des Abkommens für

Mali am 6. April 1970
in Kraft getreten.

Mauritius hat am 18. Juli 1969 dem Generalsekretär der Vereinten Nationen notifiziert, daß es sich seit dem 12. März 1968 an das vor Erlangung seiner Unabhängigkeit auf sein Gebiet erstreckte Abkommen gebunden betrachtet.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 12. Mai 1961 und vom 8. August 1969 (Bundesgesetzbl. 1961 II S. 566 und 1969 II S. 1567).

Bonn, den 24. April 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Harkort

**Bekanntmachung
über das Inkrafttreten des Europäischen Übereinkommens vom 22. Januar 1965
zur Verhütung von Rundfunksendungen,
die von Sendestellen außerhalb der staatlichen Hoheitsgebiete gesendet werden**

Vom 24. April 1970

Nach Artikel 6 Abs. 2 des Gesetzes vom 26. September 1969 zu dem Europäischen Übereinkommen vom 22. Januar 1965 zur Verhütung von Rundfunksendungen, die von Sendestellen außerhalb der staatlichen Hoheitsgebiete gesendet werden (Bundesgesetzbl. 1969 II S. 1939) wird hiermit bekanntgemacht, daß das Übereinkommen nach seinem Artikel 9 für die

Bundesrepublik Deutschland am 28. Februar 1970
in Kraft getreten ist.

Die deutsche Ratifikationsurkunde ist am 30. Januar 1970 beim Sekretariat des Europarats in Straßburg hinterlegt worden.

Das Übereinkommen ist nach seinem Artikel 9
ferner in Kraft getreten für

Belgien	am	19. Oktober 1967
Dänemark	am	19. Oktober 1967
Frankreich	am	6. April 1968
Irland	am	23. Februar 1969
Schweden	am	19. Oktober 1967
Vereinigtes Königreich einschließlich Kanal- inseln und Insel Man	am	3. Dezember 1967

und nach seinem Artikel 10 Abs. 2 wirksam geworden für

Portugal	am	7. September 1969
----------	----	-------------------

Bonn, den 24. April 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Harkort

Bekanntmachung
über das Inkrafttreten des Fischerei-Übereinkommens
Vom 30. April 1970

Nach Artikel 3 Abs. 2 des Gesetzes vom 15. September 1969 zu dem Fischerei-Übereinkommen vom 9. März 1964 (Bundesgesetzbl. 1969 II S. 1897) wird hiermit bekanntgemacht, daß das Übereinkommen nach seinem Artikel 14 Abs. 2 für die

Bundesrepublik Deutschland am 19. Januar 1970 in Kraft getreten ist.

Die deutsche Ratifikationsurkunde ist am 19. Januar 1970 bei der Regierung des Vereinigten Königreichs hinterlegt worden.

Das Übereinkommen ist ferner für folgende Staaten in Kraft getreten:

Belgien	am 15. März 1966
Dänemark	am 15. März 1966
Frankreich	am 15. März 1966
Irland	am 15. März 1966
Italien	am 25. März 1966
Portugal	am 15. März 1966
Schweden	am 15. März 1966
Spanien	am 15. März 1966
Vereinigtes Königreich	am 15. März 1966

Polen ist gemäß Artikel 14 Abs. 3 dem Übereinkommen mit Wirkung vom 7. Juni 1966 beigetreten.

Bonn, den 30. April 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Duckwitz

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich der Konvention
zum Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten**

Vom 30. April 1970

Die Konvention vom 14. Mai 1954 zum Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten (Bundesgesetzbl. 1967 II S. 1233) ist nach ihrem Artikel 33 Abs. 2 für

Obervolta	am	18. März 1970
Südjemen	am	6. Mai 1970

in Kraft getreten.

Das Protokoll zu der Konvention tritt nach seiner Nr. 10 Buchstabe b für

Kuwait	am	11. Mai 1970
Südjemen	am	6. Mai 1970

in Kraft.

Die Bekanntmachung vom 26. Oktober 1967 (Bundesgesetzbl. II S. 2471) wird hinsichtlich des Datums des Inkrafttretens der Konvention und des Protokolls für die nachstehenden Staaten wie folgt berichtigt:

Birma	am	7. August 1956
Jugoslawien	am	7. August 1956
San Marino	am	7. August 1956
Vereinigte Arabische Republik	am	7. August 1956

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 1. Dezember 1969 (Bundesgesetzbl. II S. 2275).

Bonn, den 30. April 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Duckwitz

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz. — Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges. m.b.H., 5 Köln 1, Postfach.
Druck: Bundesdruckerei Bonn.

Im Bezugspreis ist Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 5,5 %.

Das Bundesgesetzblatt erscheint in drei Teilen. In Teil I und II werden die Gesetze und Verordnungen in zeitlicher Reihenfolge nach ihrer Ausfertigung verkündet. In Teil III wird das als fortgeltend festgestellte Bundesrecht auf Grund des Gesetzes über die Sammlung des Bundesrechts vom 10. Juli 1958 (Bundesgesetzbl. I S. 437) nach Sachgebieten geordnet veröffentlicht. Bezugsbedingungen für Teil III durch den Verlag. Bezugsbedingungen für Teil I und II: Laufender Bezug nur durch die Post. Neubestellung mittels Zeitungskontokarte an einem Postschalter. Bezugspreis halbjährlich für Teil I und Teil II je 20,— DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 0,50 DM gegen Voreinsendung des erforderlichen Betrages auf Postscheckkonto „Bundesgesetzblatt“ Köln 399 oder nach Bezahlung auf Grund einer Vorausrechnung. Preis dieser Ausgabe 0,50 DM zuzüglich Versandgebühr 0,15 DM, bei Lieferung gegen Vorausrechnung zuzüglich Portokosten für die Vorausrechnung. **Bestellungen bereits erschienener Ausgaben sind zu richten an: Bundesgesetzblatt 53 Bonn 1, Postfach.**